

新春快乐



FELIZ  
AÑO NUEVO  
CHINO



28 y 29 DE ENERO  
USERA



[www.2017chino.madrid.es](http://www.2017chino.madrid.es)



HAPPY  
CHINESE  
NEW YEAR  
欢乐春节





2017年中国春节庆典活动节目单

El Ayuntamiento de Madrid en colaboración con los vecinos y vecinas de Usera, presentan el programa de actos para celebrar el Año Nuevo Chino 2017, Año del Gallo. En Usera, distrito, con una comunidad china muy arraigada y ya ideosincrática de la ciudad, entre los días 28 y 29 de enero os invitan a participar en esta fiesta.

Si queréis disfrutar de las costumbres y tradiciones, de ayer y de hoy, os invitamos a participar y visitar el Distrito de Usera donde las vecinas y vecinos del barrio, chinos y no chinos se han unido para organizar esta fiesta y disfrutar de gastronomía, productos tradicionales de China, libros, música, y juegos. Así como talleres y actividades para pequeños y adultos. Ven a Usera a disfrutar del Año Nuevo Chino.

马德里市政府与Usera居民及其社区组织合作，联合举办2017年Usera鸡年春节庆典节目。Usera是无数华人华侨聚居的地方，中华文化在这里生根发芽。今年1月28日、29日，我们向您隆重推出Usera春节庆典系列节目。

欢迎大家来Usera参观体验中国的传统风俗习惯。在这里，当地居民联手打造这个文化美食盛宴，汇聚中国传统手工艺品、图书、音乐、游戏，更有老少皆宜的趣味手工活动等您来参加！Usera恭候您的光临！预祝您2017年新春快乐！鸡年吉祥！

Sábado 28 de enero	Domingo 29 de enero
<p><b>11-13h. PASACALLES AÑO NUEVO CHINO</b> Recorrido: Salida del Centro de Mayores (c/ Olvido, 62) c/ Marcelo Usera, Av. De Rafaela Ibarra (Plaza de la Junta de Usera), c/ Dolores Barranco, c/ Nicolás Usera, c/ Amparo Usera, c/ Nicolás Sánchez, c/ Dolores Barranco y c/ Olvido.</p> <p><b>13h. Inauguración Oficial Año Nuevo Chino Usera.</b></p> <p><b>13 a 20h. FERIA AÑO NUEVO CHINO</b> Gran Carpa, Plaza J. Distrito Usera (Av. de Rafaela Ybarra, 41)</p> <p><b>13h. Paseando por la China de Usera - Ruta gastronómica y cultural.</b> Salida: Punto de información Feria Año nuevo chino.</p> <p><b>16h. Gran Gala Año Nuevo Chino.</b> Gran Carpa, Plaza J. Distrito Usera Usera.</p> <p><b>16h. Taller Recortables chinos - Centro Cultural de Usera - Casa de Madera.(+5)</b></p> <p><b>17h. Cuenta-Cuentos Chinos. (+3).</b> Biblioteca José Hierro/Sala Infantil.</p> <p><b>17:30h. Taller Artesanías Chinas.</b> Diseños con Azúcar (+6). Centro Cultural Usera - Casa Madera</p> <p><b>18h. Taller pintura de Mascaras de Opera China.(+4)</b> Centro Cultural de Usera - Casa de Madera -</p> <p><b>18h a 18:45h. Masajes Tradicionales chinos (+14).</b> Centro Cultural Usera - Casa de Madera.</p> <p><b>18:15h. Paseando por la China de Usera. Ruta gastronómica y cultural.</b> Salida: Punto de información Feria Año nuevo chino.</p> <p><b>19:30h. Desfile moda.</b></p> <p><b>20:00h. Concierto de Rock chino "Dark N Dawn".</b> Escenario Feria Año nuevo chino. Entrada libre hasta completar aforo.</p>	<p><b>De 11:30 a 16h. FERIA DE AÑO NUEVO CHINO.</b> Carpa Plaza J. Distrito Usera</p> <p><b>11:30h - 14h. Taller de performance "Es más que una celebración" (+14)</b> Colectivo PACK. Centro Cultural Usera.</p> <p><b>12h. Cuentos Chinos para pequeños y mayores*.</b> Biblioteca de Usera José Hierro/Sala Infantil.</p> <p><b>12h. Taller Me suena a Chino. (+5)</b> Centro Cultural Usera - Casa Madera.</p> <p><b>12h. Paseando por la China de Usera. Ruta gastronómica y cultural.</b> Salida: Punto de información Feria Año nuevo chino.</p> <p><b>12:15h. Taller artes marciales Kunfu-saolín (+5).</b> Centro Cultural Usera - Casa Madera</p> <p><b>12:30h. Taller de Meditación para niños (+3) - Templo Budista de Usera - C/ Luis de la Torre, nº 12.</b></p> <p><b>13h. Gran Gala Año nuevo Chino.</b> Gran Carpa, Plaza J. Distrito Usera Usera (Av. de Rafaela Ybarra, 41)</p> <p><b>13h. Ceremonia del té - Sala Exposición de la Junta Municipal de Usera - Plaza J. Distrito Usera</b></p> <p><b>13:15h. Taller Caligrafía público familiar (+5) - Centro Cultural de Usera - Casa de Madera.</b></p> <p><b>13h. Paseando por la China de Usera. Ruta gastronómica y cultural.</b> Salida: Plaza J. Distrito Usera.</p> <p><b>13:30h. Taller de Meditación para adultos - Templo Budista de Usera</b></p> <p><b>16:30h. CEREMONIA DE LOS DESEOS DE LUZ FLOTANTES</b> Ruta desde la plaza de la Junta hasta el lago del parque Pradolongo donde podréis depositar faroles de luz flotantes simbolizando los nuevos propósitos para este nuevo año.</p>

Y ADEMÁS...

<p><b>INTERVENCIÓN ARTÍSTICA URBANA.</b> Retratos de Usera en el año del gallo Retratos de vecinos del barrio en fotos murales gigantes interviniendo en diversas fachadas de edificios de Usera. Un proyecto artístico realizado por el fotógrafo Juan Carlos Toro.</p>
<p><b>FOOD TRUCK COMIDA TRADICIONAL CHINA</b> Sábado 28 desde las 13h a 20h y domingo 29 de 13h a 16h . Plaza de la Junta frente a la carpa. Degustación de sabores y comida tradicional china.</p>
<p><b>PASAPORTE GASTRONÓMICO Y CULTURAL</b> Un ruta pensada para degustar los mejores platos y las especialidades de diferentes regiones de china en Usera. Se realizaran igualmente rutas guiadas.</p>
<p><b>PLAY BOX KARAOKE</b> Pregunta en el punto de información de la feria para vivir esta experiencia. Celebra el año cantando tus canciones favoritas y comparte con el resto lo bien que cantas y si cantas mal recuerda que este año, "otro gallo cantará"...</p>
<p><b>EXPOSICIÓN "La leyenda de Nian"</b> Desde el 27 de Enero hasta el 17 de Febrero. 28 y 29 de 11:30 a 20:00h. De L a V de 17:00 a 20:00h. Sala de exposiciones Junta de distrito Usera. Curaduría y diseño: Celeste Mao, Victoria Saiz y Beatriz González.</p>

Cómo llegar: EMT: 6.60, 81 / Metro: Usera y Plaza Elíptica-L6 (Circular)

Todas estas actividades se han realizado con la colaboración y participación de: Instituto Confucio, Casa Asia, Asociación de Padres adoptantes de niños chinos, Asociación de mayores chinos, Asociación de vecinos de Usera y Espacio Oculto.

**Espacios Actividades distrito Usera:**  
Junta Distrito Usera. Av de Rafaela Ybarra 41.  
Biblioteca Usera José Hierro. Av de Rafaela Ybarra 43.  
Templo Budista Gran Iluminación - C/ Luis de la Torre, nº 12.

1月28日 星期六	1月29日 星期天
<p>11:00-13:00 春节大游行表演 路线: 巡演队伍从长青老年俱乐部出发 (Olvido大街, 62号), 先后途经以下各大街Marcelo Usera, Rafaela Ybarra, Usera市政府广场, Dolores Barranco, Nicolás Sánchez, Amparo Usera, Nicolás Sánchez, Dolores Barranco, 最后回到 Olvido 大街, 完成春节大游行表演。</p> <p>13:00 Usera 新春庆典官方开幕式</p> <p>13:00-20:00 新年庙会 Usera市政府广场舞台大篷 (Rafaela Ybarra,41号)</p> <p>13:00 漫游中国城 - Usera 中国美食文化路线 出发点: 新年庙会信息台</p> <p>16:00 春节文艺演出 Usera市政府广场舞台大篷</p> <p>16:00 中国剪纸手工活动课 (+5岁) Usera文化中心 - Casa de Madera</p> <p>17:00 中国故事会 (+3岁) José Hierro图书馆, 幼儿馆</p> <p>17:30 中国手工艺术: 精画 (+6岁) Usera文化中心 - Casa de Madera</p> <p>18:00 学画中国京剧脸谱 (+4岁) Usera文化中心 - Casa de Madera</p> <p>18:00-18:45 中国传统按摩 (+14岁) Usera文化中心-Casa de Madera</p> <p>18:15漫游中国城 - Usera 中国美食文化路线 - 出发点: 新年庙会信息台</p> <p>19:30 时装秀</p> <p>20:00摇滚音乐会-暗与拂晓Dark N Down - 新年庙会舞台 免费入场, 满座为止。</p>	<p>11:30-16:00 新年庙会 Usera市政府广场大篷</p> <p>11:30-14:00 行为艺术工作坊: 这不仅是个节日庆祝 (+14岁) PACK行为艺术团体, Usera 文化中心</p> <p>12:00中国故事会 (老少皆宜) * José Hierro图书馆-幼儿馆</p> <p>12:00 中国常识 (+5岁) Usera文化中心 - Casa de Madera</p> <p>12:00漫游中国城 - Usera 中国美食文化路线 - 出发点: 新年庙会信息台</p> <p>12:15 学习中国武术-功夫少林 (+5岁) Usera文化中心 - Casa de Madera</p> <p>12:30 儿童冥想 (+3岁) Usera佛教寺庙 - Luis de la Torre大街12号</p> <p>13:00春节文艺演出 Usera市政府广场舞台大篷 (Rafaela Ybarra,41号)</p> <p>13:00 茶道表演 - Usera市政府展厅 - Usera市政府广场</p> <p>13:15学写中国书法 - 观众家庭 (+5岁) - Usera文化中心 - Casa de Madera</p> <p>13:00漫游中国城 - Usera 中国美食文化路线 - 出发点: Usera市政府广场</p> <p>13:30 成人冥想 - Usera 佛教寺庙</p> <p>16:30 浮光祝福仪式 从市政府广场到Pradolongo公园湖边, 投放灯笼, 并许下新年的美好愿望。</p> <p>所有活动均由以下协会、机构合作参与组织: 老年协会长青俱乐部, Usera华人华侨协会, 西班牙福建同乡会, 中西双语学校, 孔子学院, 亚洲之家, 艺术空间Espacio Oculto。</p> <p>如何到达: 公交车6路、60路、81路; 地铁6号线 Usera或者Plaza Elíptica</p>

更多...

<p>社区艺术融入: 摄影师胡安卡洛斯 (Juan Carlos Toro) 把巨大的Usera居民肖像, 作为壁画, 展示在不同的高楼墙上。</p>
<p><b>中国传统地道美食餐车</b> 28日, 周六下午1点到8点; 29日, 周日下午1点到4点。市政府广场, 舞台大篷对面, 品尝不同口味的传统中国美食。</p>
<p><b>美食文化护照</b> 带您品尝最美味最特色的中国菜, 让您在Usera品尝到中国不同地区的菜肴。您也可以选择参加导游讲解路线。</p>
<p><b>Play Box卡拉OK</b> 请向舞台大篷内庙会咨询处询问详细内容。新春之际, 唱你最爱的歌, 表达你最美好的祝愿!</p>
<p><b>艺术展览: 年的传说</b> 1月27日至2月17日, 周一至周五, 下午5点到8点; 28日、29日, 11点半到8点 - Usera市政府展厅 策展人: 敖蓝, Victoria Saiz 设计: Beatriz González</p>

Usera相关活动场地地址:  
Usera市政府: Avde Rafaela Ybarra 41. José Hierro图书馆: Avde Rafaela Ybarra 43. Espacio Oculto 艺术空间: C/ Nicolás Usera 27. 真佛宗明照同修会 C/ Luis dela Torre, nº 12.

如无特殊说明, 活动在Usera市政府广场举行。

\*类似手工课及文化路线参观等参与性活动, 遵循先后顺序, 到满座为止。

\*\*提供导游讲解的活动, 以小组为单位, 人数有限, 遵循先后顺序。

如有特殊情况, 个别活动将做出更改, 请注意公告栏。